

Redacción:
USPALLATA 981
U. T. 7051, B. Orden

EL "ARGENTIN DJIJO"

Año VII
Buenos Aires 1930

No. 334, 11 de Oct. de 1930

御歸朝は

確實、優秀、迅速
最新式デゼル大型客船

大阪商船で

政府命令定期毎月一回出帆
(最近の着発日取は雑報欄にあります)

各船共北米ニールリスロスアンゼルス寄港
有名パナマ運河の御見物が出来ます

御乗船賃 日本行 一等 二、〇七〇ペソ
二等 一、五八〇ペソ
三等 一、一〇〇ペソ
日本より 一等 九三〇月
二等 七〇〇月
三等 五五〇月

日本より御家族御呼寄せの方は、御乗船賃と当地にて御拂下ならば乗船切符(指圖書)を發行致します。尚ほ詳細は左記弊社支店に御問合せ願います。

Osaka Shosen Kaisha
25 de Mayo 431
U. T. 31, Retiro 2825
Buenos Aires

亜尔然丁時報

PERIODICO SEMANAL
- EN JAPONES -
Director: T. MIDZUNO
Redacción: USPALLATA 981
BUENOS AIRES
U. T. 23, Buen Orden 7051

CASA PRINCIPAL
29 SCHIOCHO ICHOME
YOTSUYA-TOKIO
46 - Sumiyoshicho, Sancho
YOKOHAMA, JAPON
Fujisaki & Cia.
IMPORTADORES
Buenos Aires
Sarmiento 459 3-er piso
Escritorios 28 y 29
Unión Telefónica 31, Retiro 4459
Rio de Janeiro-San Pablo-Pernambuco-Brasil

M
Matsuura Trading Co. Ltd.
IMPORTADORES:
ARTICULOS GENERALES DEL JAPON
LAVALLE 341. Escritorio 1o7
U. T. 31, Retiro 0985
Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

購読料
一月 一帯五十仙
三月 四帯五十仙
六月 九帯
一年 十八帯
発行所 水野勉
亜尔然丁時報社
ブエノスアイレス市
ウスバギタ街九八番
電話七五二(マゼン)

日本郵船株式會社
母國へ一番早く着く船

神戶までブエノス・アイレスから六十八日
日本郵船の船は毎月一回南阿經由神戶向ブエノス・アイレスを出帆します。
船内衛生設備の完全、食事の優秀、乗組員の懇切に
ついては定評があります。

◎船の着發。最近の着發は雑報欄に廣告してあります。

船賃 神戶又は横濱迄 二等 九二〇ペソ
一等 一、二〇〇ペソ
三等 六五〇ペソ

○日本から御呼寄の便法 日本から呼寄せられる方の乗船賃を當地郵船代理店へ豫めお拂込みになれば乗船券發行指圖書を差上げます。その指圖書を日本内地の御本人にお送りになつて乗船地の郵船支店で乗船券と引換へられるので、この取扱は送金の費用や手数が省け且つ最も安全な便法であります。

― 出帆日取其他詳細は下記代理店又は富崎商店 (電話バラツカヌ一七三三番)へ御照會願ひます―

LAMPOR & HOLT LTD.
SARMIENTO 443 U. T. Retiro, 4971 al 74 BUENOS AIRES

Clínicas de Vias Urinarias
Director: Dr. GALANTE
RIVADAVIA 1569 - 2.0 piso
U. T. Mayo 3511
Almirante Brown 1347 (Boca)

診察時間
午後五時より
全十時まで
日曜日は
午前十時より
全十二時まで

淋病、梅毒、尿道炎、皮膚病、生殖器障害、専門

日本人患者には特に懇切丁寧な御取扱い致します。

KATSUDA y Cía

IMPORTADORES

U. T. 38 - Mayo 2313
Calle MEXICO 1474
Buenos Aires

Sadao Hattori

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de
CEPILLERIA

Calle LINIERS 649
U. T. 62 - 8218, Mitre
BUENOS AIRES

Kinya Kudo

Importador y Representante
ARTICULOS DEL JAPON

Casa Matriz
SAGAWA & Cía.

N.º 113 Higashi Machi
KOBE, JAPON

Fábrica
OSAKA, JAPON

SANTIAGO del ESTERO 254
BUENOS AIRES
U. T. 38 Mayo 2987



"KASAY"

FOTO ESTUDIO

Callao 1451
U. T. Juncal 4563



御寫真
美術撮影
高西春峰
市内カイヤオ街一四五
電話フンカル四五六三



店器樂ルエーレフ

四一四街ダリロフ

TINTORERIA "BOTAFOGO"

DE T. FUNAI

Tañir trajes y vestidos . . . \$ 8.-
Planchar trajes 2.-
Sombreros 0.70

Consultar precios en la misma
SALON DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 - U. T. 38, Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。
最新のシステムに依り最も
迅速廉價に仕上げ出来ます
チントレリア
ボタフオー
市内セントレ街二五
電話マーコ七七四〇番
府内哲夫

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Artículos Generales del Japón

Belgrano 847 - Buenos Aires
U. T. 38 - Mayo 2718

Farmacia "LA VICTORIA"

日本人諸君に
特別大勉強
いたします
パトリシオス街
一六〇〇番
薬屋
PATRICIOS 1600



おぐえお嬢さん
お召物は
品質がよく
値の安い
サンファン
呉服店
にでお取の遊ばせ
一切の流行品が
GRANDES ALMACENES
SAN JUAN
PEDRAS 19 y 20 - VICTORIA 840 - ALBIRA Y PEDRAS

"AU PETIT DUC"

Sastrería de Medida Fina

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESSES
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 1279, Lib. Bs. Aires

弊店は
専ら高等
の仕立てに從
事し多年
日本人紳士方
の御用命を承
つて居ります
弊店の特色
は仕立に店主
自ら手を下し
直裁も相當
低廉である上
は月賦支拂の
方法を有する
こと等であり
ます。
店主
カマラ
カルボ

高等洋服店
サレメント街一〇七三

亞尔然丁時報

子女の不良化と家庭教育

同胞オ二世の成長するにつれ不良性を有する今子の増加する傾向あるは憂ふべき現象である。彼等に対する父兄側の注意と監督が意外にも不十分なることは遺憾である。

オ二世子女の不良化の原因を仔細に研究すれば、実に多種多様に渉るであらう。これを簡潔に述べれば、結局家庭に於ける両親の監督の不行届といふことに帰着するのである。

だから子女の不良化を矯正し、これを豫防せんと欲するならば、先づ家庭から始めなくてはならぬのである。此の点に於ては、何人も異論はないのである。

家庭に於ける教養、節度、秩序等の如何は子女の心身に甚大なる影響を及ぼすものであり、恐らく子女將來の運命を支配するものなりと言ふも過言ではないであらう。

我同胞の家庭中には子女の教育に關して細心の注意が拂はれていないに數多し、存

在する。然し一般的に觀察すれば、家庭内の教育に於て両親たるものが、愛兒將來の幸福のために果して最善を盡し居るや頗る疑問である。

中には学校教育を以て教育の全部なりと心得てゐる親達もあるやうである。

斯る人達は愛兒の教育は学校の先生に任せ切りにして、大切な家庭に於ける教育に關しては一向無關心である。随つて斯る家庭に育つた子女は、学校に於て注入された常識は相當に持つてゐるが、品性の陶冶に於て欠ける。是れは当然である。又自己の業務にのみ没頭して兒童の教育を全然忘れ、子供を街頭に放り、はなして一向顧みない親達も見受けられる。

斯る家庭に成長する子供が不良化するのには勿論であるが、遂には墮落悪化し、俗にいふマトランテとなり、筆にも辱にもが、うまいヤンザ者となつて了つたのである。

同胞の家庭内に上述の如き欠陥ありとすれば、今後不良少年少女の出現は避け得られないであらう。

同胞オ一世は多年奮闘努力の結果、現在に於ては相當に生活の基礎が定まつてゐるのである。

即ち衣食足つて禮節を知るの域に達してゐるのであるから、少しは心の余裕も出来た筈である。金儲けに熱心なるは大に賛成であるが、將來同胞社会を背負つて立つべきオ二世の教育に關しても更に一段の考慮を拂はねば、幸々切望する次第である。

職業紹介

今回本会に於て職業取次ぎを開始し、求職者及び雇傭者は姓名住所、電話番号、希望職業、條件等記入の上、海申上棟下度

在亞日本人會

日本人にお貸致したし

不造家屋 三室あり
ガラヘ付。
尚コモディターあり。
家賃は五十五円(電燈代別)
委細はセ記へ
Calle Castañon
1462
緒方

換筆率百四拾参再一也也

好評嘖々

- 村岡 玄先生着
- 西和辞典 拾一冊
- 西班牙語會話文典 三冊五十仙
- 西和會話辭典 六冊
- 送料各廿五仙

原商店

市内ベルグラノ街 一四七〇
電話(リハタビマ) 六六一四
市内ベルトロメノストレ街三〇三
電話(マリー) 七〇七三

森川塩沢商店

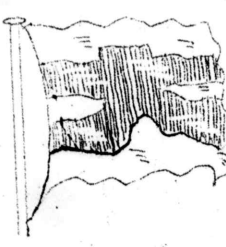
Romana 770
U. S. S. S. 2565
U. T. Mayo 4402

商船着發日取

らぶらた丸 十月十四日入港 (日本發八月廿三日)
十月廿四日出帆 (日本着一月四日)
ぶゑのすあいらす丸 十月十八日入港 (日本發九月廿七日)
十月廿九日出帆 (日本着二月八日)

大阪商船株式會社

グエニスアイルヌ支店
市内 U. S. S. Mayo 田三番
電話(レティロ) 二八二五番



乗船 出迎見送御案内

下船 大阪商船会社船へ御乗船御出迎へ入港出帆等に就て不明のこと又は用事有之節は御直電承るか、本店へ御問合せ下さるは親切に御便宜を計ります

取扱時間
午前八時より午後七時まで
船御用商

内外時報

伯國の革命兵乱

去る五月大統領改選に際して...

大に活躍した結果...

英国の飛行船

R百〇一号爆発の惨事...

イ氏釈放の訴訟

却下される...

明日の軍分列

午前十時半開始...

選漢二名銃殺される

戒嚴令の適用により...

強盗の屍体発見

去る五日パレルモ公園...

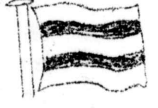


Table with shipping schedule: 備後丸, 河内丸, BINGO MARU, KAWACHI MARU, Saldra 14/Oct, Saldra 4/Nov, Saldra 12/Nov.

雑報

祖国経済界

昭和五年十月八日接受 外務省發電

九月輸出一億三千萬 出超 三千八百萬 重要品輸出入熟...

十月三日 全国米穀市場立会停止...

野球團の寄附應募額 一回発表さる

別項所載の通り日本野球團は...

郵船備後丸入港

伯國郵船二百四十八名輸送し...

染色洗濯店同業組合 一回役員会

在亞日本人染色洗濯店同業組...

明拾二日(日曜)午後一時より...

府内氏

ボタフネゴ支店を閉く...

人事

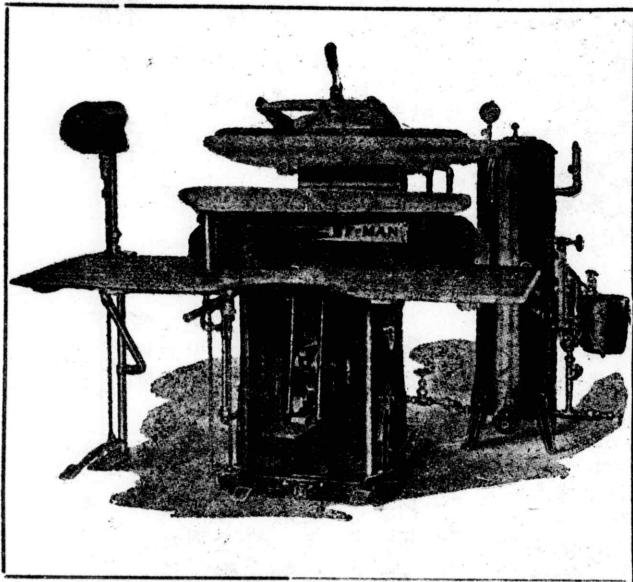
瀧波文平氏来る十四日入港の...

◎雇はれたし カフエ店のラバターサとして...

◎雇はれたし トラヘ及びペンブレロの...

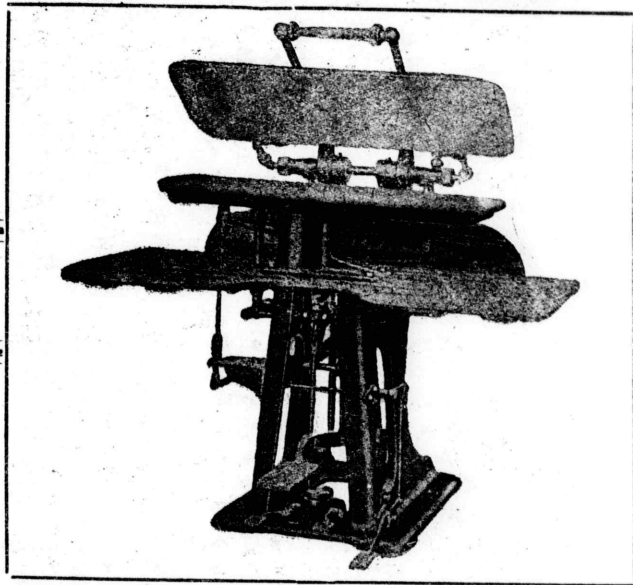
MANTECA MERI Pura de Vaca F. y R. Saugz. 品質・信用・製産に於て...

Modelo "KLEAR BUK"
Para Tintorerías



CAPACIDAD PARA PLANCHAR 40 TRAJES POR DIA

Modelo "BTF-I"
Para Lavaderos



MODELO ESPECIAL PARA PLANCHAR:

Ropa interior de seda, Pijamas, Guardapolvos, Camisas
Cuellos, Cortinas, Ropa de brin, Sábanas, Mantelería, etc.

Nuevo Modelo "HR-8"
Para Planchar Sombreros

ALGO ESPECIAL Y AL ALCANCE DE TODO BOLSILLO

LAS VENDEMOS

CON O SIN HORMAS

• •

PRÁCTICA

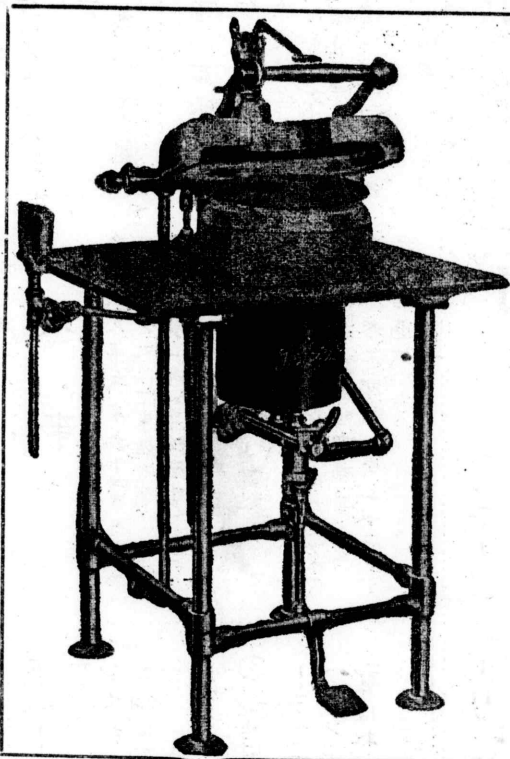
ECONÓMICA

SENCILLA

• •

A igual que todas nuestras
máquinas viene equipada con
el famoso aspirador.

The Hoff-Man



ESTA MAQUINA SOLUCIONA-
RA EL PROBLEMA DE MU-
CHAS TINTORERIAS, LAS QUE
YA NO TENDRAN NECESIDAD
DE MANDAR A OTRO TALLER
PARA PLANCHAR O CONFOR-
MAR LOS SOMBREROS.

• •

Pase por nuestra oficina
en donde tendremos el mayor
gusto en darle mayores datos
y precios de esta máquina.

• •

Puede ser acoplada a su
máquina de planchar trajes,
o sea trabajar con la misma
caldera.

COMPañIA *Hoff-Man* MAQUINAS DE PLANCHAR

(UNITED STATES HOFFMAN MACHINERY CORP.)

U. T. Libertad, 1425

ROBERTO H. KILSBY
REPRESENTANTE

LIBERTAD 182

日本野球團後援
寄附金應募者芳名(順序不同)

Table listing names and amounts of donors for the Japanese Baseball Club. Columns include names (e.g., 山崎公便, 宮崎次郎) and amounts (e.g., 五拾, 拾).

Table listing names and amounts of donors, continuing from the previous table. Includes names like 谷口萬年 and 林甚次郎.

日本野球團

野球團の猛練習開始

去る五日 ランカ運動場に於て 本年度リーグ戦に対する野球團の一面練習は去る五日ランカ運動場に於て挙行された...

Medical advertisements for Dr. Americo Rocco (Estomago-Intestinos y Piel) and Dr. Manuel E. Cafferata (Especialista del Hospital de Niños). Includes contact information like 'CALLE CHACABUCO 1086' and 'Calle Cervillos 664'.

- Red Army members list: P 井内, C 松山, 1B 佐々木, 2B 中村, 3B 萩原, 4B 内藤, 5B 藤方, 6B 林, 7B 方, 8B 松本.

祖国近状

函陸下も

暫く御黙禱

那須御用邸に御避暑中の函陸下には九月一日午前十二時五十分、皇太后陛下に於て一分回御黙禱を遊ばされ、皇太后陛下におおせられても、御同様に暫く御黙禱遊ばされた。

記念堂落成式と 震災七週年追悼會

震災七週年の九月一日午前十一時五十分、例によつて東京全市は一分間の黙禱を行つた。永田市長は震災記念堂で鐘を三度打ち、国民へ「緩む心の抜子を巻け」と呼びかける。

二十日だが無事手廻り夜明け方に時雨があつた。十時頃からは日影がうら／＼被服廠跡の震災記念堂参拜者續け入り。落成式と追悼會を兼ねた記念堂は陸下御下賜の花輪に秋の花がう／＼高く、信州善光寺の智光院一行が上京した。

午前九時よりの大法要は浜口首相以下千六百名参列した。

記念堂に参拜五十萬 悲しき思ひを出せよ

大震災満七年の午前十一時五十分、四二萬のサイレンを合図に各工

場の汽笛鳴り渡り、市中の文屋は一斉に社起し黙禱を捧げ、練乱の帝都も一時鳴り止んだ。

被服廠跡の追悼會には、上野永田市長、岡田外相、谷本、牛場、東京府知事、その他朝野各名士、顯官出席。函陸下、皇太后陛下の花輪に八千七百餘、秋の草花とり、悲しき思ひを出せよ。

参拜者は朝までさうらひもさうさうす午後まで五十万人を数え、是は追悼法要講演會並行はれ、禮拜の人々を難題をさめた。

海上御統裁の下に 海軍大演習

南太平洋上大演習を見ん

来る十月中旬南太平洋上に於て進行する、海軍特別大演習が二期に及ぶ。海上陛下親しく御臨幸。露島に御乗艦、遠く洋上において同大演習御統裁あらせらる。

御豫定である。大演習終了後、十月廿三日神戸に於て親艦武御執行あらせらる。につぎ同港に御入港遊ばさる。つぎ廿四日には、海軍の精銳巡洋艦、那覇に御乗艦、江田島海軍兵學校に御臨幸あらせられ、終日御視察遊ばさる。事には御内定と承る。

永井外務次官辞任 枢府政撃が祟る

外務政務次官永井柳太郎氏、日比谷公会堂の民政演説會で枢府政撃をなしたに對し、枢府では官吏服務規律に及すと決

芳農党内紛 赤松羊を除名

口首相へ突込んだ。永井次官は或は辞任す。

芳農党内は三日夜本邸にて常任委員の結果大改政派、小岩井、赤松、羊五名の除名、服部、野、小野の脱党承認決議、細野書記長に對しては過激派本部の決議に應じなければ次回常任委員会で除名すること、なるだらう。

七手に母右に慶相の手と 東飛行士立川着

北米加州を飛した東善作の東京号は七十一日午後八時、東飛行士立川着。東京市は非常な歓迎ぶりである。

着陸するや、十四年振り母親お八重さん、花子と小泉慶相、右の手をシツカと握り、眞黒にやけた東の顔に嬉し涙が流れた。時は満ち、場が泣き、東飛行士曰く「金がないので東京まで着けるやうに心配したがつたが、先々でマスリンを送られた人のおかげで二萬二千の機路をこんで来ました。親に逢ふ外に望みや野心はありませぬ。外は岡山では母校西中、不時着陸で訪問しました。

尚、東飛行士は陸軍大臣代理阿部中将、長岡中将、三井男爵、海軍大臣、大田中将、石川果人會と歡迎攻め、小泉慶相から銀杯と贈られ、帝國飛行協會では最高名譽章たる白色皇功章を贈ること

アラスカ沖に カニ漁業場を發見

は決定した。

農林省の弘方丸はアラスカ沖に良好なるカニ漁場を發見した。わがカニ船はカムチマツカからアラスカ沖へ轉替へす。

津野田少將逝去

元代議士陸軍少將津野田是寛氏は逝去した。

細野書記長除名さる

細野書記長除名さる。細野書記長は提出せるも意見そのものは変更出来ぬと擴張した結果遂に除名された。

紫外線 電気治療

リウマチス、皮膚病、神経痛、胃腸病、呼吸器病、婦人病、其他一切の病に卓効あり

治療時間
午後四時ヨリ六時半マデ

市内アマクチヨ街一四一
秋本清次郎

日本食料品 新荷着

鹽罐詰(大・六〇味の素(三・五〇)赤シロカ(味)味(三・〇〇)うなぎ(味)味(三・〇〇)松茸水漬(味)味(三・〇〇)福神漬(味)味(三・〇〇)焼松茸(味)味(三・〇〇)もち(味)味(三・〇〇)日本茶上(味)味(三・〇〇)高野(味)味(三・〇〇)白ご(味)味(三・〇〇)醬油(味)味(三・〇〇)

配達は迅速、品切れにふらふらうち御買下の下さい

市内アウストラリア街一〇一
電話(ラッカル) 二九一五

西坂貫太商店

新荷着

極上 里羊 廿五仙

賣切れませぬ中御買下の下さい

市内エルナンディア街一五〇
電話(ラッカル) 一七五六

富崎商店

日會主催 岡田芳太郎氏講演概要

(二) (在文責記者)

次に加茶院の語にうつります。御承知の通りカナダは英國の領土であるが英語を知らず、吾等なら好むと思つてゐるが、一千万の人口の中、その三分の一は佛語を話し、官廳の公告等も英佛両語で書いてあるのは驚かされぬ。

北米の事情に就いては諸君は既に知りすぎる程知つてゐられる事と思ふが私は余り話しません。然し一寸黒ん坊に就いて面白く話さう。黒ん坊は北米の北緯に北米が回米戦争に對して弱味を持つてゐるのは南部に多く住居してゐる黒人があるが爲である。彼等は白人の爲に虐待・侮辱せられ、自國を非常に恨んで居り、若し北米が有色人種と戦争をするならば一千四百萬以上あるネグロは自國に引き續り、好むと云つて日本人には非常な好意を持つてゐる。この點が北米に對つて日米戦争論を唱へて実行の出来な原因である。

自由党出身の大統領サンチェスセラヤ内閣の時、ニカラグアは暹羅河關稅權を日本に與へるとの密約を結ぶ。話は九分九厘まで進み、二年後、密約を條約文に起草して政府が裏切つても永久にその効果を發せしむるために暹羅河關稅權に於て日本公使にニカラグア全權フランシスコ・カストロ両氏が會見して條約成立を決定し、これを本國に通知せんとするや、その當時の北米駐米公使の密使一人はニカラグア公使のムカモに往み、密使一人と連絡を取つて内復せしめた結果、ニカラグア公使の秘書アバウンサ大佐(現セントロ・アメリカ紙主筆)が條約成立を將に本國政府に打電通告せんとした。その時、密使はアバウンサ大佐の陳を疑ひ、電信紙の電文をコダソクに破毀してしまつた。

密使の報告を聞いて驚いた北米公使は直ちに一分四十分を本國に通告したので、米政府は例の慣用手段に依りニカラグア自由党政府及對派を煽動して革命を起し、セラヤ内閣を倒壊し、暹羅河關稅權をまへまへ自國

それは今北米が持つてゐるニカラグア關稅權がもう少しで日本の手に入る所を惜しくも北米に奪はれたといふ事件です。

時は一九〇七年頃

(前号に智利の硝石地帯より「二千二百哩」とあるは「二千四百哩」の誤りにつき訂正す)

時報歌壇

春の街上 蘇南

陽氣のせいかしら？
うさ／＼した様子氣持で
群衆の巷に割り込んで
やはらげいのザンソンのほつた

いつ見てもシネマの街は
賑わしい程賑わしい
廣告に夢中になつて
あの美しい足が氣になつた。

「ミマハネシート、サーリン」
あ、お前、此の間の娘は
今晚は何処へ行くんだい
やつぱり彼の女はシネマに消えた

二人連れ若者達は
やがて足が痛んで帰る
今晚の月は素敵だ
明日の天気はどうなる。

春！春！人！人！
街上ははる／＼の街

Gran Casa de Baño
CALLE BELGRANO 1038
U.T. RIVADAVIA 2486

日本人等に
おなじみの
高等衛生
浴

土耳古風呂
もあり
ます

勿論人間のたのみに違つたから
出て行け春の街上へ!!
一九三〇・九・二〇

自画像 ひこく

春が来たといふのに
俺の心はいつも淋しい……
微笑とおしゃべりで
勇氣をつけてゐる俺だもの
俺がたつた一人で
せめても淋しいに
寝てゐる時の顔
下宿の窓からもさうなつた
「でも氣味が悪いから」
見ちゃいられぬいづつ……
淋しいから
愉快そうにしてゐる俺だもの
1 OCTOBER

翻譯事務所
主任 岡田芳太郎

同胞諸君の爲に責任を以てその諸事務の取扱開始仕矣

一人事務：一般手紙、西、英、佛、諸語、
諸証明書、官憲申請書、
作成論文、演説原稿、
或、民事事務、
二、商事：一般商業文、西、英、佛、諸語、
契約書、作成及び檢定、
特許士公証人トノ立會、
商業調査並ビニ顧問、
應接時間：
毎日午後由時ヨリ六時半
迄(但シ週末節、或ハ不可
前以テ電話ニテ詢問セ
ザレバ)

假事務所
Calle Balgano 476
Depto. 4

電話：U.T. RIVADAVIA
(377) 2344

御料理仕出し
おまはば調理製
末廣亭

市内、パトリシオス街一九
電話(パチルデ)五七三五

便所と文明

(承前)

心持よく虫羽々々やうに居り
したの執筆の寸暇を得ず遂に
今日に及びし次第何卒意し
らす御諒承あれし。

仙骨

の御紋の如く丸く穴の
あきたる紙をしき御客
をして放糞せしむる
おりに共肥後なる
ぬ肥前やその他の皮膚
病の傳染を妨ぐ爲め
つぎと申す。

英國の便所は都会の家庭たる
農家たるを同はず凡て暖流
り特に都会の公共便所は新れし
地下室にして掃除の能く行
居き居るには実に暖流の外
英國人は大陸諸國の人々の如く余
り多く珈琲を使用せず然れは
陸諸國の如き珈琲店は宛無
り僅々の喫茶店と沢山の酒屋
はあり然れど一般人民は米人
の如く酒屋や喫茶店にあ
る便所を公共便所とは心得居
ざるなり然れはこそ公共便所の
敷は割合に多く男子用の便所
隣接して必ず婦人用の便所あ
る。

現今新築中なる武市の「コンス
チーション」停車場の地下室便所
は英國の都会の公共便所其優
ホリ以て其一斑を御推察あれ
し。

に怪しむにも足らず然れば甲國
が高層なる建築物を有すれば
とて國が其れを真似る必要は
無之又左様なる建築物を有せ
るも決して恥辱にはあらざる
り。然れど降雨には泥濘路を
巻と化するが如き街路を有し又
臭気粉々鼻を刺す不潔極る業
書きの多き公共便所を有する
都會は文明國の都會として
文明國の都會としての体面を
つには難難せる沢山の條件も
利あると人道車道の完備せる
と公共便所の設備且つ清潔さ
毎に必ず以上の三件の注意に
性より判じ大體に於て譲りか
り。

現今でこそは下り坂と相成りし
と評ある英國も故「ウィクトリア
女皇時代」に全盛を極めし國柄
だけありて倫敦市は以上の諸
に敷ては今日所先づ「世界
オ」に申すべし。

千客万来を望む料理店や珈琲
店や旅館の主人や支配人等は
御客に対して待遇の親切なる
は勿論なるも必ずしも台所と便
所は清潔に掃除し置く事なり
特に便所の清潔不清潔により
て御客の増減もあれば主人や支
配人等の人格も去せらるる。
幸あり置に留意せしめて可から
んや。

主婦の勤勉なる人格を知り何ん
となく尊敬の意をもちますもの
なれど之に反し不潔なるを見
れば其の無精なるを知りその
人柄さへ思ひ起さるるものなれ
ば一家の主婦たる者は澤山の
愛しの大なるや、漬物の味のよ
きを以て自負とせず人として自
己の人格を軽侮せしめぬ様注
意し常に便所の掃除を怠らぬ
事なり。

佐伯洋服店

市内コチヤパン街
一三〇番

御一教次才見本携へ
参上致します。

都々逸

一寸の努力で便所は奇麗
他人に褒められ福もくる
「出羽でふり出し本羽にしまふ
やつと殿御は一国ウける」
可愛い姫御は五ヶ國ウける
奥州出羽ママ加賀能登越中
川柳


仙骨

「出羽ママも先づ此道で
「仙骨も、暫くは花見時
(さよふら)

SIERRA DE CORDOBA
Hotel "PLAZA"
 DE
Juan Kawabata
 QUINTA JAPONESA
 UNQUILLO (F. C. C. C.)

コルドバ州
 ウンキージョ
 ホテル「プラザ」
 川端嵩

日本御料理
 仕出し會席
末廣亭
 ハトリシオス街
 十九番
 かまぼこ調製
 配達致します



"CAFÈ TOKIO"
 DE
M. K. Miura & Cia.

Casa Central
 MERCEDES (Ba. As.) - U. T. 191

Sucursales
 JUNIN (F. C. P.) - U. T. 198
 PERGAMINO (F. C. C. A.) - U. T. 150
 LUJAN (F. C. O.) - U. T. 100

カエ東京
 三浦合資
 本店メルセデス市
 支店フニン市
 全メルカミーン市
 全ルハン市

BAZAR JAPONESA
 DE
IRITZUKI y USUI
 1876 Rioja 1876

本日雜貨店
 リオハ街
 一八七六
 入月武
 白井知則

FABRICANTE DE
TAPIETES y FORROS
 PARA SOMBREROS
 de paja, fieltro y panamá

A. Fernandez Vega
 Nuevo Domicilio
 Belgrano 3201-5 Esq. 24 de Noviembre
 U. T. 62 Mitre 8555

各種帽子裏地
 並に
 「タフ」レツテ
 製作販賣
 田舎の御注
 文は速達致
 します。

CAFÈ TOKIO
 DE
HOSHIO Hiji
 Tucuman 1099

カエ
 東京
 星田
 兄弟

どうふこんにやく
 製法造販賣
 多少に不拘配達
新屋敷商店
 市内カルフールニア街
 二一八四

Café JAPONES
 Casa Matriz:
CHACABUCO (F. C. P.)
 SUCURSAL:
CHIVILCOY (F. C. O.)

吉澤 孝之助
 藤田 友八
 佐佐木 壽

CAFÈ TOKIO
 Calle CORDOBA 373
 Suc. calle CORDOBA 493

BELL VILLE
 Provincia de Córdoba
 山口末吉
 中村米助

Tintorería "EL TOKIO"
 DE
ADOLFO K. OTSUBO
 義喜坪大
Rivadavia 5202
 U. T. 4738 Caballito

Gran Tintorería y Taller de Planchado
 "EL YOKOHAMA"
 DE
L. KAMIKUBO
Bmé. MITRE 2511
 U. T. 7159, (Cuyo)

上久保文吉

Tintorería "IRIS"
Santiago del Estero 163
U. T. 38, Mayo 1166

佐藤貞次
 坂本栄次郎

ALMACEN NISHISAKA
Calle Australia 1101
 U. T. 2915, Barracas
BUENOS AIRES

味噌醸造
 醤油醸造
 たんあんその他香の物
 西一報次第
 配達、おきます
 アウストラリア街
 一〇一〇番
 雜穀食料品商
 西坂貫太

Almacén y Bazar DE NAKAGAWA
Suárez 1300 - U. T. 0869 Barracas

アルマセン
 兼バザール
中川商店
 市内スウレス街一三〇〇
 電話〇八六九(ハラカス)
 食料品、贈答品、台所道具
 日本産品類直輸入をします。

DARUMA TEI
CHACABUCO 770
 U. T. 0243, Avenida

日本御料理
 會席兼に仕出し
 餅、おまんこ、すきやき、
 かしら、あん、そば、
 ぜんざい
だるま亭
 松田清市
 チヤカフコ街七七〇
 電話〇二四三(アテト)
 出産御禮等、祝い餅
 特注文に應じます。

—Almacén, Shipchandler y Bar de José Tomisaki—

良品廉價。目正確。
配達敏速。薄利多賣。
弊店は右の信條を徹底的に
實行して居りますから邦人間
にも外人間にも絶対の信用と
傳へて居ります。

富崎商店
ブエノスアイレス市
元ケンブリッヂ街
南五十四番
電話一七三六番
(バラックス)
電信番号トミサキ
事務所
市内マカジャネス街
一二三〇番



白米。雜穀。
日用食料品。
牛豚肉販賣。
船舶御用商

ESCRITORIO
MAGALLANES 1230
U. T. 21, Barracas 2628

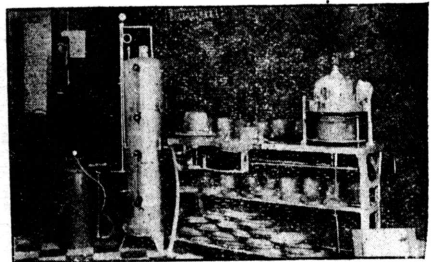
Cable Address: "TOMISAKI"
HERNANDARIAS 1544

Unión Telefónica (21) Barracas 1736

BUENOS AIRES

New-York LIBERTAD 179 Bs. Aires
U. T. Libertad 3395
FABRICANTES MAQUINAS PARA PLANCHAR SOMBREROS
Industria Argentina - Patentes 27343-29255-98920

M
O
D
E
R
N
A
S



E
C
O
N
O
M
I
C
A
S

帽子プレス機
取扱極めて簡
単一日の仕上能力
八百七十個
日本入浴色店
請店にて御買上
の栄を賜つて居
ります。
拾ヶ月拂で
販賣致し紳
士に好評です
FIDA PRESUPUESTOS
CONSISTE PRECIOS

**BILLARES
RBUNSWICK**



Barandas "MONARCH"

Material preferido en las casas de primera categoría

Venta a plazos
SIN RECARGO DE PRECIOS

CANGALLO 1818 Buenos Aires

U. T. 47, Cuyo 3018 - 3019

**Hotel y Pensión
JAPONES**

DE
HIGA Hnos.

Calle BOLIVAR 440
Posadas Misiones

比嘉榮一兄弟

Dr. J. P. MUNZINGER

Médico Cirujano

178 - Lima - 188

U. T. 1154, Rivad.

Buenos Aires

独乙病院附
平日會顧問
醫師
ムンジンガー

Cafe "TOKIO"

DE

EIJI NAKAMA

カネ東京
中間栄二

TANDIL

F. C. S.

Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

Reconquista 144

Escritorios 21 y 22

Unión Telefónica 3383, Avenida

續手関通

ライモケリンエ

The Japan Bar

25 de MAYO 427 al 37

U. T. Retiro, 0675

弊店は
バタ克蘭とコスモポリタン西劇場
の前におりまして常設の
美人音楽團は遠來者の旅情
を慰むるに充分です
ツヤパンバー
中林ベインマンシヨウマヤ街
四二七番
新垣徳衛大城永満
船員諸君は特に懇切丁寧は待遇外

Bar - Café y Billares

"Tokio"

BELGRANO 502 esq. Bolivar

「東京」
パール
宮園新之助
梶山島岡
内田貴儀